**Муниципальное общеобразовательное учреждение**

**средняя общеобразовательная школа № 22 ( МОУ СОШ № 22)**

**город Ковров Владимирской области**

**Учебно-исследовательская работа**

*«Англицизмы как социальное явление»*

Работа выполнена:

учеником 10 класса

Морковкиным Андреем

Преподаватель английского языка:

Гордон Ольга Демидовна.

Ковров

2013

**Введение**

Языковые контакты и заимствования являются одной из центральных лексико-исторических проблем, актуальной и в наши дни.

Историческое взаимодействие и взаимовлияние разных языковых систем непосредственно связано с историей народов, творцов и носителей этих языков.

Заимствования из английского языка представляют собой значительный вклад в словарный состав русского литературного языка. Большая заслуга в деле изучения англо-русских контактов принадлежит виднейшему русскому филологу М.П. Алексееву. Он одним из первых исследователей выдвинул идею англо-русского билингвизма, способствовавшего проникновению английской лексики в русский язык («Английский язык в России и русский язык в Англии»; « Словари иностранных языков в русском азбуковнике XVII век»; « Англия и англичане в памятниках московский письменности XVI-XVII века»)

Из специальных исследований англицизмов следует упомянуть монографию В.М.Аристовой ( Англо-русские языковые контакты. 1978г.) и диссертационную работу В.Ю. Мартинек ( К вопросу об иностранных словах, вошедших в русский язык при Петре Первом. Русский филологический вестник № 344. 1911 год).

В своём исследовании В.М. Аристова на большом фактическом материале прослеживает эволюцию английских заимствований на различных языковых ярусах: грамматическом, лексико-семантическом. Рассматривая ассимиляцию англицизмов в лексико-семантической системе русского языка, автор отмечает разные периоды «акклиматизации» английских слов в новой среде. В связи с этим проводится классификация заимствованных слов по степени их лексической усвоенности. Все англицизмы исследователь разделяет на 1) «проникновения», 2) «заимствования», 3) «усвоения».

Проводя свое исследование в этимолого-хронологическом плане, В.М.Аристова ограничивает свою работу рамками XVI-XIX веков. Англицизмы, проникшие в русский язык в советскую эпоху, остались за пределами исследования Аристовой, но привлекли внимание В.Ю. Мартинек( К вопросу об иностранных словах, вошедших в русский язык при Петре Первом. Русский филологический вестник №344 1911год).

Свою диссертационную работу автор посвятил вопросам лексико-семантической ассимиляции английских заимствований в русском литературном языке. Эта работа дополняет предыдущее исследование, исследует синхронный срез русской лексики-англицизмы советского периода (556 словарных единиц). Однако автор ограничивает свой материал поступлениями англицизмов британского варианта, исключая американизмы.

Это ограничение является неоправданным, так как среди заимствований последних лет большой процент принадлежит словам и выражениям проникшим в русский язык из американского варианта английского языка. Появление их в устной и письменной речи не случайно, оно обусловлено повышенным интересом общественности к США- крупнейшей информационной державе мира. Внутреннее развитие Соединённых Штатов, их внешнеполитический курс, сложное переплетение отношений с другими странами, культура и быт американского народа находят своё отражение на страницах наших газет и журналов. В лингвистическом плане это ведёт к актуализации определённых терминологических сфер, к проникновению в русский язык значительного количества американизмов (Джи-ай, Эскалация, Боинг, Миксфайт и другие). Приток заимствований в русский язык особенно увеличился в 90-е годы XX столетия. Это связано с изменениями в политической, экономической и социальной сфере общества, изменения его нравственной и культурной ориентации. Наблюдается небывалая экспансия иноязычной лексики во всех областях. Она заняла ведущие позиции в политической жизни страны, привыкающей к новым понятиям- президент, инаугурация, спикер, импичмент, электорат, консенсус и многие другие. Иноязычные термины стали господствующими в самых передовых отраслях науки и техники- компьютер, дисплей, файл, мониторинг, плейер, пейджер, а также в финансово-коммерческой деятельности- аудитор, бартер, брокер и прочие. В культурную сферу проникают бестселлеры, вестерны, триллеры, хиты.

**Актуальность** данной темы обусловлена появлением большого числа англоамериканизмов во всех сферах жизнедеятельности современного общества. Лингвисты всерьез опасаются, не приведет ли экспансия англоамериканизмов к потери колоритности и самобытности русского языка.

**Цель работы** - исследование особенностей заимствования англоамериканизмов в русской лексико-семантической системе, адаптации англицизмов и американизмов в процессе их приспособления к русской лексической системе и определения степени необходимости использования заимствований в повседневной жизни.

Одной из **главных задач** исследования является выявить слова английского и американского происхождения в русском языке, а также определить их роль в русской лексической системе, выявить, правомерно ли использование англоамериканизмов в русской речи, попытаться разрешить спор современных «Славянофилов» и «Западников» о роли и влиянии англоамериканизмов на русский язык. Провести опрос среди старшеклассников и узнать их отношение к заимствованным словам. Попытаться выяснить, существует ли какая-нибудь зависимость у процесса заимствования иностранных слов от прочих его показателей.

Материалом и объектом исследования являются английские заимствования в русском языке XVI-XXI веке данным различных словарей русского языка (словари иностранных слов, толковые и этимологические).

Для исследователя не менее важно ответить на вопрос о природе этого явления, вынужденное оно или навязанное? Как относится к этому явлению? Стоит и можно ли с ним бороться?

При решении поставленных задач были использованы **методы и приёмы**:

1. Описательный метод с приёмами наблюдения языковых явлений.
2. Приём систематизации данных.
3. Анкетирование

.Предлагаемая работа состоит из двух глав. Первая глава даёт краткий исторический обзор англо-русских отношений с XVI по XX века, включая описание русско-американских контактов; освещает историю появления англоамериканизмов в русскую лингвистическую среду. Вторая глава представляет собой попытку выявить недавние заимствования из английского языка англоамериканизмов и их приспособление к русской лексической системе. В заключении даются выводы по результатам проведенного исследования. В Приложении 1 содержится список англоамериканизмов последнего поколения в количестве 75 слов. Список составлен на основе систематизированы данных взятых в СМИ.

**Глава I**

К истории появления англицизмов в русском литературном языке.

Большая временная протяжённость англо-русских контактов, изменчивость характера различных исторических и культурных процессов на протяжении почти пяти столетий заставляют нас рассматривать историю процесса заимствования англицизмов поэтапно: XVI-XVII века, XVIII век, XIX век, XX век.

Началом непосредственного сближения России с Англией принято считать 24 августа 1553 года, когда впервые английский корабль «Эдуард Благое Предприятие» (« Edward Bonaventure») встал на якорь в устье реки Северной Двины.

В середине XVI века Русь стала сильным централизованным государством, военные и экономические интересы которой требовали укрепления торговых и культурных связей со странами Запада. Так у Англии и России установились отношения через Белое море. Политику русско-английского сближения проводил Иоанн IV Грозный, чтобы его усилить, он даровал купцам Англо-Русской торговой компании, организованной в 1553 году в Лондоне, право свободного въезда, передвижения и беспошлинной торговли в русских землях.

Позже отношения Англии и России осложнились по ряду политических, экономических и даже военных причин, но они уже не могли процесс лексического заимствования. Англицизм по словарю С.И. Ожегова- слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованный из другого языка. Американизм- слово или оборот речи, заимствованное из лексикона Соединённых Штатов Америки. Проникновение английской лексики в русский язык началось уже в XVI веке. Первые русские послы ко дворам Елизаветы и Якова знакомились с английской речью и общеупотребительной общественно-употребительной лексикой. В их отчётах московскому правительству часто встречались английские слова в русской транскрипции.

Русско-английские отношения знакомили не только русских с англицизмами, но и англичан с русизмами. С развитием отношений некоторые представители русского дворянство XVI века побывали в Англии. Первым русским послом в Англии был О. П. Непея, а также А. Григорьев, А. Вяземский, Ф. Писемский, Н. Ховралёв, Е. Ульянов, Г. Микулин. Гораздо большее число англичан побывало в России.

Русское правительство положительно относилось к приезду иностранных специалистов и ремесленников. Со временем англичане всё больше обживались в России и всё больше приезжали к нам. Торговцы не только привозили свою семью, но и вступали в браки с русскими, вполне осваивались с русским бытом и языком, русифицировались (Алексеев М. П. « Англия и англичане в памятниках московской письменности»).

Бурные политические события в Англии и Шотландии заставляли эмигрировать в Россию целые партии приверженцев династии Стюартов. Многие из были военными и после эмиграции служили в русской армии ( отсюда в России и появились фамилии Гордонов, Гамильтонов, Гильбертов, Шоу, Лесли, Брюс, Крауфордов).

Определённый вклад в распространение английского языка в России внесли английские путешественники, исследовавшие север и юг России. Так и произошло знакомство с именами Дженкинсона, Соута и Джона Спарка, Уильяма и Стифена Барроу, Томаса Олкаса, Джорджа Ренна, Френсиса Черри, Генри Гудсона и других.

В начале XVII века начались посылки в Англию молодых людей для изучения языков и прочих наук. В 1617 году из Москвы в Кембриджский университет был отправлен И. Алмазенов, быстро сделавший там успехи в английском языке и медицине ( Алексеев М. П. «Английский язык в России и русский язык в Англии»).

Большое значение в развитии англо-русского билингвизма сыграла переводная литература. Первый перевод с английского на русский относится к 1625 году. Это был учебник геометрии. В XVII веке в России было сделано большое число переводов географических текстов, что свидетельствует об огромном интересе русских к географии и географическим описаниям. Самые значительные труды по этой науке в Западной Европе в конце XVI-XVII века, были переведены и у нас ( « Развитие словарного состава русского литературного языка» ). Большинство переводных географических работ уделяли внимание описанию Англии и Британских островов.

Таким образом, тесные контакты Англии и России в XVI-XVII веке способствовали развитию интереса русских людей к Англии, её культуре, обычаям и традициям. Непосредственные контакты носителей двух языков приводили к взаимному проникновению английского и русского языка. Интерес к английскому языку усилился после поездки Пётра I в Англию в 1697-1698 году. Из Англии Пётр привёз инженеров, математиков, мастеров корабельного дела и военных специалистов. Англо-русская торговля , уже не столь оживлённая, тоже внесла свою долю английских слов в русский язык.

В XVIII веке укрепились англо-русские дипломатические отношения. В Лондон регулярно посылаются представители российского правительства. Некоторые из них были англофилами, пытавшимися укрепить англо-русскую торговлю и военное сотрудничество.

Пётр I поощрял стремление русских послов изучать быт и нравы европейских стран, придавал большое значение изучению морского дела за рубежом. С этой целью в марте 1706 года в Англию было направлено 60 учеников. Вообще в XVIII веке довольно часто практиковались посылки молодых людей для обучения ремеслам и наукам. Русские студенты изучали математику, историю, право, медицину, богословие, мореплавание, минералогию, металлургию, механику, сельское хозяйство.

Значение английского языка для изучения морского дела было подчеркнуто введением этого языка как предмета преподавания открытой в Москве «навигационной» школе. Именно морскому ведомству и морским учебным заведениям принадлежала важная роль в распространении английского языка в России. В этой среде появились первые преподаватели, они же явились авторами многих учебных пособий и словарей для русских учащихся.

Знакомство с английским языком в России усилилось во второй половине XVIII века благодаря англофильской ориентации правительственных кругов и верхних слоёв русского дворянства. Екатерина II неоднократно признавалась в своей склонности к английской культуре и учредила специальное переводческое общество ( «Собрание, старающееся о переводе иностранных книг» ).

Уже в конце XVIII- начале XIX века в России было немало людей, знавших и любивших английский язык. Политика и убеждения Павла I не смогли охладить отношения дворянства к Англии, наоборот, сделали его нелюбимым и презираемым настолько, что его «кончину» праздновал весь дворянский свет.

Ради возможности читать английских авторов в подлиннике молодые русские писатели-романтики рьяно принимались за словари. Н.М. Карамзин, А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Л.Н. Толстой, М.Е. Салтыков-Щедрин, В.А. Жуковский, И.С. Тургенев, А.А. Фет, А.А. Бестужев и другие русские писатели в совершенстве владели английским языком. Уже в начале 30-х годов умение читать английских писателей в подлинниках считалось в России признаком вкуса и мерилом литературной образованности. Уже в середине века контингент лиц, знающих английский язык был уже довольно широк. В 1849 году в Петербурге выходит «Английское обозрение»-« The St. Petersburg English Review of Literature, The Arts and Sciences. Также в Петербурге открылся « Аглицкий клуб », в котором проводили время избранные лица русского дворянства.

В середине-конце XIX века англомания в России спадает. Этому способствовали пуристические движения, ( а также и то обстоятельство, что английское правительство уже не раз выступало с антирусскими настроениями в политике) перемены в литературе и искусстве.

Огромную роль в этом процессе сыграли внутренние политико-идеологические преобразования, такие как Марксизм, студенческие волнения и рост самосознания пролетариата. Проникновение новых англицизмов идёт на спад.

Таким образом, процесс заимствования русских слов на слова Британского происхождения происходит неравномерно.

Начало XX столетия характеризуется обострением борьбы империалистических держав за передел мира привёл к мировой войне, а после к социалистической революции в России. Здесь Англия снова показывает своё истинное лицо, проводя интервенцию в России.

С зарождением такого государства как СССР, проникновение иностранных слов в русский язык прекратились, это связано с переходом к новой политической, идеологической и экономической модели жизни общества. Появились новые, пролетарские термины для обозначения того или иного явления или действия, эти термины полностью изжили слова прежнего лексикона в обществе, в том числе и заимствованные. СССР стал закрытой от империалистического влияния извне, в том числе и от лексического. Семьдесят лет существования Союза Советский Социалистических Республик заставили народ изголодаться по импортным вещам, словам, образу жизни. Именно поэтому в 90-е годы, после развала СССР приток заимствованных особенно увеличился. Изменения в сфере политики, экономики, культуры и нравственной ориентации общества привело к вынужденной замене прежнего лексикона новым, ведь в старом не было слов, способных назвать новые явления, возникшие в результате перемен. Общественная и бытовая речь принимает новые, незнакомые ранее формы. Смена образа жизни стала главной причиной интервенции англоамериканизмов в русскую речь.

**Глава II**

Вопрос национальных ценностей и их сохранения в противовес иностранным был задан ещё во времена Петра I. Это связано с реформами, призванными европеизировать Россию, сделать из неё державу европейской манеры. Общество раскололось на «Славянофилов» и «Западников». Тема этой исследовательской работы тоже входит в предмет спора. И в нашем современном обществе не прекращается конфликт мнений и мировоззрений по поводу заимствования англицизмов в русский язык. Этот конфликт имеет место быть и в настоящем.

Многие политики, философы, писатели и учёные нашего времени являются сторонниками или противниками слов иностранного происхождения. У каждой стороны свои доводы и аргументы. Мы не станем уделять этому много внимания и вдаваться в мнения и аргументы каждой стороны, а просто попытаемся ответить на этот вопрос со стороны науки, а не со стороны чувств и мировоззрений. Приток англоамериканизмов в русскую речь в 90е годы является явлением вынужденным и полностью оправданным в связи с глубокими общественными переменами, или же это «американобесие», навязывание прозападного образа жизни и предательство национального духа и сознания? Чтобы ответить на этот вопрос, нужно наиболее глубоко разобраться в причинах заимствования англо- американизмов и какую роль они играют в современном русском языке.

Изучением причин заимствования иноязычных слов занимались многие лингвисты еще в начале XX в. Однако выявление причин заимствования проводилось без достаточно четкой дифференциации языковых и внешних, неязыковых, причин. Так, в работе Л. П. Крысина [4, с. 12] указывается, что Э. Рихтер основной причиной заимствования слов считает необходимость в наименовании вещей и понятий. Перечисляются и другие причины, различные по своему характеру - языковые, социальные, психические, эстетические и тому подобные, потребность в новых языковых формах, потребность в расчленении понятий, в разнообразии средств и в их полноте, в краткости и ясности, в удобстве и т. д. Сам процесс языкового заимствования рассматривался им в неразрывной связи с культурными и иными контактами двух разных языковых обществ и как часть и результат таких контактов.

Вслед на Л. П. Крысиным М. А. Брейтер выделяет следующие причины заимствований: [1, с. 132-135]:

1. Отсутствие соответствующего понятия в когнитивной базе языка-рецептора. В словарь делового человека 90-х годов прочно вошли такие англицизмы, как *бэдж, классификатор, ноутбук* и его новые разновидности: *аудиобук* и пауэрбук; *органайзер, пейджер* и *твейджер, холстер, таймер, бипер, скремблер, интерком, шредер, оверхэд, плоттер, сканер, тюнер, тонер, вьюк* и другие.

Им были отмечены случаи, когда заимствования использовались для обозначения понятий, новых для языка рецептора и не имеющихся в языке источнике. Так как это не совсем соответствует первой причине, мы добавим: в языке-рецепторе возникает нужда обозначить "активно пульсирующее" в жизни явление; в своем языке сразу не находится точное слово, но в другом языке (в нашем случае - английском) есть две единицы, которые, соединившись (уже на русской почве) подходят для наименования. То есть здесь мы имеем не столько заимствование, сколько образование нового русского слова из нерусских элементов. Автор приводит пример "англицизма" *шоп-тур*, который понятен носителям русского языка, но не имеет эквивалента в английском языке, тем самым, его нельзя назвать в полном смысле англицизмом. Здесь можно говорить о раздельном заимствовании двух элементов и объединении их в сложное наименование в языке-рецепторе. Данная модель словосложения продуктивна в английском языке и отвечает словообразовательным потенциям в русском языке. Актуализация указанной словообразовательной модели есть в композите *авто-тур*. Практики поездки за границу с целью приобретения автомобиля на Западе нет, следовательно, слово образовалось на русской почве. Композит *шоп-тур* содержится в документах и на сайтах сети Интернет, что свидетельствует об особой его популярности в конце 90-х годов. Вариативность его написания (*Шоп-тур, шоп тур, шоптур*) не всегда свидетельствует о первой ступени ассимиляции элементов этого композита, так как такая вариативность может являться следствием безграмотности составителя документа в Интернете: Российское туристическое агентство "Марктревел" предлагает *шуб-туры* в Вильнюс, заменяя англицизм *шоп* на русский эквивалент *шуб*. В данном случае мы имеем парономазию: русские в такой поездке хотят приобрести шубы. В печати нам встретился композит *лох-тур* (лох - недотепа): "Желающие отправиться в *лох-тур*, сдавайте деньги!" (МК.2000.01.24).

2. Отсутствие соответствующего (добавим - более точного) наименования (или его "проигрыш" в конкуренции с заимствованием) в языке-рецепторе.

М. А. Брейтер отмечает, что около 15% новейших англицизмов заимствуются в связи с отсутствием соответствующего наименования в языке-рецепторе. К ним он относит: *детектор* (валют), топ-модель, *brand name, виртуальный, инвестор, дайджест, спичрайтер, спонсор, спрей*. Отмечается, что грань между этой и предыдущей группой размыта, так как в ряде случаев трудно утверждать, является ли данное понятие новым для языка-рецептора, например, *инвестор, топ-модель*. К этой группе автором отнесены также те заимствования, которые в силу некоторых причин (легче произносятся, короче, прозрачнее по своей этимологии, конкретнее по семантике) вытеснили (частично или полностью) ранее освоенные или исконно русские языковые единицы, например, *прайс-лист* (вместо *прейскурант*), *имидж* (вместо *образ*). В последнем случае точнее говорить не о вытеснении, а о перераспределении смысловых ролей: в одних ситуациях уместно употребление только англицизма (имидж работника, имидж нашего банка), в других (и этих ситуаций пока больше) - *образ* (образ Божий / Татьяны / зверя / царя / учителя и др.). Употребление слова *имидж* можно расценивать как результат преодоления широкой полисемии исконного слова *образ*. В данном случае лучше использовать формулировку Л. П. Крысина "необходимость специализации понятия".

Причина заимствования нередко обусловливает функцию англицизма.

В случае сосуществования заимствования и исконного или ранее освоенного наименования функция англицизмов заключается в обозначении западной реалии или стилистической маркировке текста, а русские эквиваленты используются для описания русской действительности: "Князь тьмы" - чистой воды *хоррор*, "Вий Глава I

К истории появления англицизмов в русском литературном языке.

Большая временная протяжённость англо-русских контактов, изменчивость характера различных исторических и культурных процессов на протяжении почти пяти столетий заставляют нас рассматривать историю процесса заимствования англицизмов поэтапно: XVI-XVII века, XVIII век, XIX век, XX век.

Началом непосредственного сближения России с Англией принято считать 24 августа 1553 года, когда впервые английский корабль «Эдуард Благое Предприятие» (« Edward Bonaventure») встал на якорь в устье реки Северной Двины.

В середине XVI века Русь стала сильным централизованным государством, военные и экономические интересы которой требовали укрепления торговых и культурных связей со странами Запада. Так у Англии и России установились отношения через Белое море. Политику русско-английского сближения проводил Иоанн IV Грозный, чтобы его усилить, он даровал купцам Англо-Русской торговой компании, организованной в 1553 году в Лондоне, право свободного въезда, передвижения и беспошлинной торговли в русских землях.

Позже отношения Англии и России осложнились по ряду политических, экономических и даже военных причин, но они уже не могли процесс лексического заимствования. Англицизм по словарю С.И. Ожегова- слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованный из другого языка. Американизм- слово или оборот речи, заимствованное из лексикона Соединённых Штатов Америки. Проникновение английской лексики в русский язык началось уже в XVI веке. Первые русские послы ко дворам Елизаветы и Якова знакомились с английской речью и общеупотребительной общественно-употребительной лексикой. В их отчётах московскому правительству часто встречались английские слова в русской транскрипции.

Русско-английские отношения знакомили не только русских с англицизмами, но и англичан с русизмами. С развитием отношений некоторые представители русского дворянство XVI века побывали в Англии. Первым русским послом в Англии был О. П. Непея, а также А. Григорьев, А. Вяземский, Ф. Писемский, Н. Ховралёв, Е. Ульянов, Г. Микулин. Гораздо большее число англичан побывало в России.

Русское правительство положительно относилось к приезду иностранных специалистов и ремесленников. Со временем англичане всё больше обживались в России и всё больше приезжали к нам. Торговцы не только привозили свою семью, но и вступали в браки с русскими, вполне осваивались с русским бытом и языком, русифицировались ( Алексеев М. П. « Англия и англичане в памятниках московской письменности»).

Бурные политические события в Англии и Шотландии заставляли эмигрировать в Россию целые партии приверженцев династии Стюартов. Многие из были военными и после эмиграции служили в русской армии ( отсюда в России и появились фамилии Гордонов, Гамильтонов, Гильбертов, Шоу, Лесли, Брюс, Крауфордов).

Определённый вклад в распространение английского языка в России внесли английские путешественники, исследовавшие север и юг России. Так и произошло знакомство с именами Дженкинсона, Соута и Джона Спарка, Уильяма и Стифена Барроу, Томаса Олкаса, Джорджа Ренна, Френсиса Черри, Генри Гудсона и других.

В начале XVII века начались посылки в Англию молодых людей для изучения языков и прочих наук. В 1617 году из Москвы в Кембриджский университет был отправлен И. Алмазенов, быстро сделавший там успехи в английском языке и медицине ( Алексеев М. П. «Английский язык в России и русский язык в Англии»).

Большое значение в развитии англо-русского билингвизма сыграла переводная литература. Первый перевод с английского на русский относится к 1625 году. Это был учебник геометрии. В XVII веке в России было сделано большое число переводов географических текстов, что свидетельствует об огромном интересе русских к географии и географическим описаниям. Самые значительные труды по этой науке в Западной Европе в конце XVI-XVII века, были переведены и у нас (« Развитие словарного состава русского литературного языка» ). Большинство переводных географических работ уделяли внимание описанию Англии и Британских островов.

Таким образом, тесные контакты Англии и России в XVI-XVII веке способствовали развитию интереса русских людей к Англии, её культуре, обычаям и традициям. Непосредственные контакты носителей двух языков приводили к взаимному проникновению английского и русского языка. Интерес к английскому языку усилился после поездки Пётра I в Англию в 1697-1698 году. Из Англии Пётр привёз инженеров, математиков, мастеров корабельного дела и военных специалистов. Англо-русская торговля , уже не столь оживлённая, тоже внесла свою долю английских слов в русский язык.

В XVIII веке укрепились англо-русские дипломатические отношения. В Лондон регулярно посылаются представители российского правительства. Некоторые из них были англофилами, пытавшимися укрепить англо-русскую торговлю и военное сотрудничество.

Пётр I поощрял стремление русских послов изучать быт и нравы европейских стран, придавал большое значение изучению морского дела за рубежом. С этой целью в марте 1706 года в Англию было направлено 60 учеников. Вообще в XVIII веке довольно часто практиковались посылки молодых людей для обучения ремеслам и наукам. Русские студенты изучали математику, историю, право, медицину, богословие, мореплавание, минералогию, металлургию, механику, сельское хозяйство.

Значение английского языка для изучения морского дела было подчеркнуто введением этого языка как предмета преподавания открытой в Москве «навигационной» школе. Именно морскому ведомству и морским учебным заведениям принадлежала важная роль в распространении английского языка в России. В этой среде появились первые преподаватели, они же явились авторами многих учебных пособий и словарей для русских учащихся.

Знакомство с английским языком в России усилилось во второй половине XVIII века благодаря англофильской ориентации правительственных кругов и верхних слоёв русского дворянства. Екатерина II неоднократно признавалась в своей склонности к английской культуре и учредила специальное переводческое общество ( «Собрание, старающееся о переводе иностранных книг» ).

Уже в конце XVIII- начале XIX века в России было немало людей, знавших и любивших английский язык. Политика и убеждения Павла I не смогли охладить отношения дворянства к Англии, наоборот, сделали его нелюбимым и презираемым настолько, что его «кончину» праздновал весь дворянский свет.

Ради возможности читать английских авторов в подлиннике молодые русские писатели-романтики рьяно принимались за словари. Н.М. Карамзин, А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Л.Н. Толстой, М.Е. Салтыков-Щедрин, В.А. Жуковский, И.С. Тургенев, А.А. Фет, А.А. Бестужев и другие русские писатели в совершенстве владели английским языком. Уже в начале 30-х годов умение читать английских писателей в подлинниках считалось в России признаком вкуса и мерилом литературной образованности. Уже в середине века контингент лиц, знающих английский язык был уже довольно широк. В 1849 году в Петербурге выходит «Английское обозрение»-« The St. Petersburg English Review of Literature, The Arts and Sciences. Также в Петербурге открылся « Аглицкий клуб », в котором проводили время избранные лица русского дворянства.

В середине-конце XIX века англомания в России спадает. Этому способствовали пуристические движения, ( а также и то обстоятельство, что английское правительство уже не раз выступало с антирусскими настроениями в политике) перемены в литературе и искусстве.

Огромную роль в этом процессе сыграли внутренние политико-идеологические преобразования, такие как Марксизм, студенческие волнения и рост самосознания пролетариата. Проникновение новых англицизмов идёт на спад.

Таким образом, процесс заимствования русских слов на слова Британского происхождения происходит неравномерно.

Начало XX столетия характеризуется обострением борьбы империалистических держав за передел мира привёл к мировой войне, а после к социалистической революции в России. Здесь Англия снова показывает своё истинное лицо, проводя интервенцию в России.

С зарождением такого государства как СССР, проникновение иностранных слов в русский язык прекратились, это связано с переходом к новой политической, идеологической и экономической модели жизни общества. Появились новые, пролетарские термины для обозначения того или иного явления или действия, эти термины полностью изжили слова прежнего лексикона в обществе, в том числе и заимствованные. СССР стал закрытой от империалистического влияния извне, в том числе и от лексического. Семьдесят лет существования Союза Советский Социалистических Республик заставили народ изголодаться по импортным вещам, словам, образу жизни. Именно поэтому в 90-е годы, после развала СССР приток заимствованных слов особенно увеличился. Изменения в сфере политики, экономики, культуры и нравственной ориентации общества привело к вынужденной замене прежнего лексикона новым, ведь в старом не было слов, способных назвать новые явления, возникшие в результате перемен. Общественная и бытовая речь принимает новые, незнакомые ранее формы. Смена образа жизни стала главной причиной интервенции англоамериканизмов в русскую речь.

3. Обеспечение стилистического (эмфатического) эффекта. Так, например, рецензия на книгу "Миры Пола Андерсена" была озаглавлена "Аптека. *Street*. Фонарь". Экспрессия этого заглавия связана также с интертекстовостью (намек на блоковскую строчку "Ночь. Улица. Фонарь. Аптека"...). Эмфатическая функция может быть обусловлена и омофонией, соединяющей межъязыковые смыслы (Ср. *ВИНАП - WIN UP*). Действие этого фактора нечастое и рассчитано на высокую степень языковой компетенции говорящих.

4. Выражение позитивных или негативных коннотаций, которыми не обладает эквивалентная единица в языке-рецепторе. Автор указывает на то, что среди носителей русского языка распространено представление о том, что иностранные технологии являются более прогрессивными по сравнению с российскими, иностранные банки более надежны, иностранные товары - более высокого качества. Эта установка, по мнению автора, широко применяется в рекламе, где заимствования употребляются с целью актуализации позитивных коннотаций. Например, фирмы *auto-rental* вместо "прокат машин", лучший *паб* вместо *пивная* и т. д.

Следует заметить, что в конце 90-х годов чрезмерное употребление англицизмов в рекламе и в СМИ вызывает явно негативную реакцию у большой части русскоязычного населения, поэтому создание позитивной коннотации при помощи англицизмов - спорный вопрос в настоящее время.

Обратившись к перечню причин заимствования, предложенных Л. П. Крысиным, мы увидели, что наши вышеуказанные уточнения подтвердились. Л. П. Крысин акцентирует сферу использования иноязычной лексики и, вместе с этим, социальные моменты:

1. Потребность в наименовании новой вещи, нового явления и т. п.

2. Необходимость разграничить содержательно близкие, но все же различающиеся понятия.

3. Необходимость специализации понятий - в той или иной сфере, для тех или иных целей.

4. Тенденция, заключающаяся в том, что цельный, не расчлененный на отдельные составляющие объект и обозначаться должен "цельно", нерасчленено, а не сочетанием слов.

5. Социально-психологические причины и факторы заимствования: восприятие всем коллективом говорящих или его частью - иноязычного слова как более престижного, "научного", "красиво звучащего", а также коммуникативная актуальность обозначаемого понятия [3, с. 58].

Мы видим, что в основном указываются внутрилингвистические причины заимствования. Мы также упоминали о внешних, экстралингвистических причинах заимствования англоязычной лексики: активизация связей с Западом, изменения в менталитете русскоговорящих людей.

Заимствование англицизмов конца ХХ века отвечает перечисленным выше причинам.

Круг новых понятий и явлений, имеющих русское происхождение, ограничен. Поэтому более простым и эффективным считается заимствование уже существующей номинации вместе с заимствуемым понятием и предметом. Так как передовые технологии сконцентрированы на Западе, а английский язык международный, следовательно, русский вокабуляр пополняется в основном за счет англоамериканизмов.

Практически в каждой тематической группе большую часть заимствованных англицизмов составляют лексемы, появившиеся в русском языке как результат удовлетворения потребности в наименовании новой вещи или понятия.

В связи с распространением в России американских фантастических фильмов, в русском языке появилось узнало два англицизма: *киборгизация* (cyborgization - замена отдельных органов человека кибернетическими устройствами как научно-техническая проблема) и *киборг* (cyborg - человек, подвергнутый *киборгизации*).

Большое разнообразие косметики, неизвестной ранее русскоязычному человеку, стало причиной заимствования из английского языка слов типа: *мейк-ап* (make up - макияж), *консилер* (consealer - карандаш-корректор), *пиллинг-крем* (peeling-cream - крем, убирающий верхний слой кожи), *лифтинг-крем* (lifting-cream - крем, подтягивающий кожу), *вейниш-крем* (vanish-cream - крем, убирающий капиллярные сетки) и др.

С появлением новых технических средств русский язык пополнился словами из английского языка типа *иммобилайзер* (автомобильные сигнализации), *триммер* (прибор для стрижки усов и бороды), *термопот* (термос и чайник в одном). Функциональное разнообразие этих средств явилось причиной пополнения русского языка англицизмами, номинирующими эти функции: *сплит-системы* (в холодильнике), *мемори стик* (функция видеокамеры), *роуминг* (связь) и т. д. Новые облицовочные материалы пришли вместе с обозначающими их англицизмами: *сайдинг, молдинг* и т. д., увлечение обустройством садовых участков явилось причиной заимствования англицизма *миксбордер*.

Наряду с ранее заимствованным англицизмом *сэндвич* в речи русского человека конца 90-х годов функционируют англицизмы: *гамбургер, фишбургер, чисбургер, чикенбургер*, выполняя дифференцирующую функцию. Лексема *сэндвич* несет обобщенное значение, в то время как остальные слова данного синонимического ряда конкретизируют значение слова *сэндвич*: *гамбургер* (внутри бифштекс), *фишбургер* (рыба), *чисбургер* (сыр), *чикенбургер* (цыпленок).

Часто приводимое разными авторами в качестве примера этого плана слово *киллер* имеет как будто бы в точности дублирующую семантику русского слова *убийца*, однако в русском языке *киллер* обозначает профессионального убийцу, убийцу-наемника.

Не эквивалентны по своей семантике слова *плеер* и *проигрыватель*, так как англицизм номинирует разновидность компактного магнитофона с наушниками.

Как видим, слова образующие эти квазисинонимические ряды, имеют достаточно легко выявляемые семантические различия.

Сложившаяся на базе английского языка терминология вычислительной техники легко пополняется новыми терминами английского происхождения. Слова *сайт, баннер, браузер* и другие используются в речи людей, имеющих дело с компьютерами, которых становится с каждым годом все больше. Следовательно, эти англицизмы из сугубо профессиональной сферы переходят в узус многих русских людей.

Подобный процесс можно наблюдать в спортивной терминологии, а также в лексике некодифицированных подсистем языка, таких, как арго наркоманов, хиппи, музыкантов и других, где преобладают англицизмы или кальки с английских слов.

Тенденция к установлению соответствия между нерасчлененностью объекта и одноэлементностью, однолексемностью наблюдается в том случае, когда происходит заполнение пустой ячейки, которой соответствует определенный смысл, но обозначающее - в виде отдельного слова - отсутствует (вместо этого употребляется описательный оборот) [3, с. 59]. Как уже указывалось выше, эта причина заимствования тесно связана с первой причиной и почти всегда их следует рассматривать вместе, хотя вторую причину можно назвать узкой, более специфической: говорящий экономит речевое усилие, язык предполагает заполнение какой-то клетки номинацией.

Например, слово *таймшер*, обозначающее реалию Запада, активно используется русскими туристическими фирмами, занимающимися международным туризмом: "Приобрести *таймшер* - это значит заключить соглашение, по которому вы покупаете право на владение недвижимостью в течение определенного количества времени в году" (Апорт. 1999.19.06.). Англицизм в данном случае и номинирует новое понятие, и одновременно заменяет собой громоздкий описательный русский оборот.

Англицизмы *заппер* (zapper - человек, бесконечно переключающий каналы телевизора) и *заппинг* (процесс переключения) призваны также замещать описательные русские обороты. Нельзя сказать, что эти лексемы освоены русским языком в связи с новизной понятия, но потенциальная степень их освоенности достаточно высокая: "*Заппинг* или переключение каналов - период интенсивных встреч с телеэкраном" (Рамблер. 2000.05.23).

Англицизм *квиз* заменяет описательный оборот "радио- или телевизионная игра в вопросы и ответы на разные темы с призами". "Ежедневно обновляются "новости", есть *квизы* для любителей *квизов*, вход в игру для играющих, недурно сделанные экскурсии" (Русский журнал. 2000.17.04.).

Описательный оборот - это решение антиномии "говорящий - слушающий" в пользу последнего, а его замена одним словом - в пользу говорящего [2, с. 34].

Среди социально-психологических причин, влияющих на процесс заимствования можно назвать увеличение количества говорящих и знающих английский язык в России. Мода на английский язык. Большой поток выезжающих из страны, долго живущих в англоговорящих странах и возвращающихся обратно является причиной частого переключения на английский язык, так называемое "переключение кода" ("code-switching"). Например, "Он меня спрашивает: "*May I help you?*" Приходится отвечать: "*Just looking around*" (из речи двух эмигрантов)" В данном случае говорящий не просто использует американизмы в речи, он переходит с одного языка на другой. Влияние эмиграции на процесс заимствования не в столь высокой степени, как широкое знание английского языка, существенно важно для процесса заимствования.

Многие лингвисты указывают на престижность английского слова в некоторых ситуациях по сравнению с русским. Л. П. Крысин называет такое явление "повышением в ранге": слово, которое в языке-источнике именует обычный объект, в заимствующем языке относится к объекту, в том или ином смысле более значительному, более престижному и так далее. Так, по мнению Л. П. Крысина, в русском языке название *шоп* (shop - магазин) приложило не ко всякому магазину, а лишь к таковому, который торгует престижными товарами. [3, с. 61]. Это суждение спорно, так как в конце 90-х годов этим англицизмом называют обыкновенные магазины, особенно это принято среди молодежи: "Эти два ханурика в *шоп* за водкой пошли!"

Кроме того, в русском языке конца столетия функционируют английские композиты *мини-шопы, кофе-шопы, принт-шопы* (печатные салоны), называющие магазины, торгующие обыкновенными товарами.

Экспрессивность новизны - одна из стойких причин заимствования англицизмов как более престижных, значительных, выразительных [5, с. 152]. Англицизмы имеют перед русскими синонимами то преимущество, что аттестуют говорящего в социальном плане в определенных сферах более высоко, подчеркивают уровень информированности и претендуют на превосходство определенной группы молодежи, использующей эту лексику.

Мощным толчком для развития процесса заимствования английской лексики является ее употребление в речи авторитетных личностей во время популярных программ. Так, выступая на игре КВН первого сезона 1999 года, руководитель ОРТ употребил слово *драйв* ("Давно не было такого *драйва*") в значении "запал", "энергетика". После этого сугубо музыкальный термин стал широко использоваться в студенческой среде. Возможно, на это повлияла его русская падежная форма. "Что ты плетешься, никакого *драйва*!" В программе "ОСП-студия" от 23 октября 1999 года ведущий приветствовал публику: "Здравствуйте, бомжи и *трешевики*!" (от англ. trash - помойка, мусор). Незамедлительно слово было подхвачено молодыми носителями русского языка.

Среди социально-общественных причин вхождения англицизмов в русский язык мы, вслед за Л. П. Крысиным, относим и "коммуникативную актуальность понятия" и соответствующего ему слова [3, с. 61]. Если понятие затрагивает важные сферы деятельности человека, то слово, обозначающее это понятие, естественно, становится употребительным, оно легко образует производные на русской почве, делается объектом сознательного употребления и связанных с этим обыгрываний и каламбуров. Со временем актуальность слова может утрачиваться и наоборот, слово, заимствованное в начале века, может достигнуть пика своего употребления в конце века.

Итак, внешние причины заимствования англицизмов "стыкуются" с внутренними (например, коммуникативная актуальность англоамериканизма) через социально-психологические, особенно это заметно в смещении антиномии "говорящий / слушающий" в пользу первого в ярко выраженной тенденции заменять русский описательный оборот одним (англоязычным) словом: *трафикинг* (перевозка и торговля женщинами), *таггер* (человек, делающий надписи и рисунки пульверизатором), *заппер* (человек, беспрерывно переключающий каналы телевизора). Значительно увеличилось число русскоязычных людей, знающих английский язык. Нередко в речевой ситуации английское слово становится более престижным, чем русское, экспрессия его новизны притягательна, оно может подчеркивать высокий уровень информативности говорящего. Употребление англицизма в речи авторитетного лица (или в рекламе) может стать толчком к его ассимиляции в русской речи.

Разобравшись с причинами заимствований англоамериканизмов и их ролью, можно сделать вывод, что их заимствование не всегда оправдано тем фактом, что в языке-рецепторе (русском языке) отсутствует термин - эквивалент какому-либо новому явлению, действию или предмету. По исследованию М.А. Брейтера, на долю англоамериканских заимствований лишь около 15% вынужденных в связи с такими глубокими общественными переменами. Этот чисто-научный вывод может быть ещё одним аргументом для «Славянофильской» стороны нашего конфликта, но считать его полностью однозначным было бы не совсем справедливо. Чтобы осветить другую сторону этого вопроса, нам прежде стоит поговорить о этапах и особенностях проникновения англицизмов в русский язык.

Некоторые учёные, в том числе и В.М. Аристова, разделяют процесс заимствования и интеграции англицизмов на три этапа 1) Проникновение. 2) Усвоение 3) Употребление

Первый этап характерен процесс проникновения английских слов в язык-рецептор.

На втором этапе происходит процесс усвоения слова языком, его приспособление под лексическую систему, и как вследствие- претерпевает значительные морфологические и морфемные преобразования. Это собственно и является особенностью, приобретаемой иностранным словом на данном этапе заимствования.

Третий этап- окончательное закрепление и усвоение заимствованного слова языком-рецептором. Особенностью этого этапа является тот факт, что рядовому человеку будет крайне трудно распознать в этом слове иностранное происхождение, ведь оно приобретёт некоторые лексические, грамматические и морфологические свойства, характерные некоторым русским словам.

Для ясности и в качестве доказательства, рассмотрим процесс заимствования-интеграции английского слова crime (преступление). На первом этапе оно не претерпевает никаких изменений. Второй этап- Crime- Крайм (Кра й м) претерпевает значительные преобразования. Звук Кра, не особенно свойственный русскому языку ( кроме пары существительных ) и приобрёл звук КРИ. Созвучие КРИЙ русскому языку также чужд, поэтому суффикс Й, был заменён на М. Крим - для русского языка слово чуждое и претерпело изменения, добавился суффикс ИН и суффикс АЛ- Криминал. На стадии «Усвоения», слово Crime претерпело не только огромное морфемное, но лексическое значение. Дело в том, что crime в английском языке означает единичное преступление, уже совершённое. В русском языке криминал имеет значение не единичного преступления, а скорее сферу незаконной деятельности, лица, которые занимаются в ней деятельностью, явные или потенциальные нарушители закона - преступники. На третьем этапе слово уже прочно внедряется в лексикон и сознание людей. Пройдя все этапы внедрения в язык, слово полностью изменилось и от него не осталось практически ничего английского, кроме корня. Получается, что процесс заимствования не просто слепо заимствует слова, но и нередко, создаёт новые русские слова из иноязычных элементов. Можно сделать вывод, что Криминал - русское слово, английского происхождения.

Факт приобретения словом новых морфемных форм и лексических значений многие филологи расценивают как создание нового слова в языке, в котором оно будет использоваться, а не как слепое заимствование из другого языка. На этом факте основываются многие «Западники», защищая свои прозападные убеждения.

Но этот факт не является правилом, в процесс приспособления к языку-рецептору сложен, но некоторые слова, прошедшие этапы проникновения совершенно не преобразуются. Это такие слова как Тосты. Тост (toast- поджаренный ломтик хлеба), как слово, при интеграции в русский язык не претерпел никаких лексических и морфемных изменений ( отпала лишь буква A из английского варианта ), в чём же причина ? Ответ на этот вопрос лежит в природе самого слова. Слово тост дословно на русский переводится как ломтик хлеба пожаренный в тостере, устройстве созданным для этих целей. До интеграции слова тост в русский язык, в нём отсутствовало понятие тоста, как оно есть сейчас. То есть причиной заимствования этого слова было отсутствие данного понятия в языковой базе языка-рецептора и необходимость назвать новое явление. Если посмотреть повнимательнее, то можно заметить некую зависимость степени преобразования (слова вследствие его интеграции) от причины по которой это слово было заимствовано. Слова заимствованные по причине отсутствия понятия в родном языке, для разделения понятий, отсутствие более точного понятия и по другим научно-лингвистическим и техническим причинам не изменяются лексически и морфемно. Это такие слова как бренд (brand), топ-модель (top-model), детектор (detector), пейджер (pager). Слова же заимствованные по социально-психологическим причинам, таким как – «Обеспечение стилистического эффекта», или «Выражение позитивных или негативных коннотаций, которыми не обладает эквивалент в языке-рецепторе» и некоторых других, претерпевают более значительные изменения. Например, слово бузить (busy- занятый, загруженный, напряжённый) не только приобретает новый звук и окончание, но и полностью изменяется лексически. В русском языке слово бузить не означает - быть занятым, загруженным или напряжённо работать. Его употребляют в значении скандалить, (по Ожегову- устраивать бузу) когда хотят сказать ребёнку, что он слишком много скандалит и ему следует это прекратить (не бузи, хватит бузить, слишком много бузишь). Таким образом, нам становится ясно, что изменение слова при его интеграции во многом зависит от его будущей роли в этом языке и причины по которой он заимствуется.

Разногласия современных «Славянофилов» и «Западников» перешли на новый уровень. Спор их приобрёл некоторые новые черты. Учёными- лингвистами уже доказано, что процесс заимствования англицизмов необходим для научно-технического развития. Они уверяют, что этот процесс естественен и необратим. Этот научный факт не мог не повлиять на «Славянофилов» и их взгляды, современные «Славянофилы» возмущены не столько наличием англицизмов и американизмов в русском языке, сколько их огромным количеством. Тем более, что лишь около 15% из них действительно вынуждены, а 85% заимствованы по желанию людей. Их политика в данном вопросе - борьба за чистоту русской речи от англицизмов социально-психологического характера, путём возрождения русских слов, вышедших из общего употребления, но являющихся достойными эквивалентами англицизмам.

Но возможно ли это в обществе, живущем в эре информационных технологий и бурного научно-технического развития, затрагивающего их повседневную жизнь, где на протяжение уже 20-ти с лишним лет идёт активное развитие речи англицизмами? Для ответа на этот вопрос был проведен социологический опрос среди молодёжи, целью которого было выяснить перспективу данной политики, а также определение роли слов английского происхождения и англицизмов в русском языке.

Социологически опрос

Участникам опроса, лицам 15-17 лет, были предложены следующие вопросы (с последующими результатами)

1. Как вы относитесь к употреблению английских слов? (70% опрошенных относятся к этому положительно, 20% нейтрально, 10% затруднились ответить).
2. Используете ли вы в своей речи английские слова? Почему? (100% опрошенных употребляют в своей речи английские слова, указывая на то, что это речь более выразительной, краткой и лаконичной).
3. В каких сферах жизни вы их употребляете чаще всего? (80% опрошенных указали бытовую сферу, 20% в духовной, связывая это с учебным процессом).
4. Замените следующие английские слова на их русский аналог. Ксерокс, гриль, ноутбук, компьютер, дайвинг, драйв, браузер, роуминг, саммит. ( Полностью с заданием справились около 30% опрошенных, 50% смогли заменить большинство слов, остальные объяснить, 20% лишь частично справились с заданием).
5. ( Дополнение к заданию 4). Вам удобнее было бы использовать заимствованные английские слова, или их русские аналоги? ( 100% опрошенных указали английские слова).
6. Всегда ли использование заимствованных слов оправдано? Почему? ( 90% опрошенных оправдали использование английских заимствований, мотивирую это модой на английский язык. 10% не оправдали их использование, объясняя это наличием в русском языке аналогов данным словам, некоторые из них признались, что английские заимствования им мало понятны).
7. Устраивает ли вас употребление иностранных слов английского происхождения в СМИ? Почему? (90% опрошенных это полностью устраивает, поясняя это тем, что английские слова позволяют наиболее полно, кратко и лаконично объяснить репортаж. Остальные 10% ответили нет, так как употребление иностранных слов делают речь менее понятной).
8. Помогает ли вам изучение английского языка в понимании иностранных слов в повседневной жизни? Каким образом? ( 100% ответили положительно, так как он первым знакомит людей со значением этих слов ).

Наш социологический опрос показал как огромно влияние иностранных слов в русском языке. Молодёжь с трудом может представить повседневную жизнь без английских заимствований, многие из них даже не подозревали, что столько современных слов имеют английские корни. Большинству из опрошенных трудно отличить исконные слова от заимствованных, что говорит о столь глубоком проникновении англицизмов в русский язык.

Результат данного опроса говорит о трудности и даже не состоятельности политики «Славянофилов», которые желают бороться за чистоту русского языка. Мнение и политика «Западников» полностью соответствует нынешней лингвистической ситуацией в стране. Учёные- лингвисты относятся к процессу англо-американских заимствований нейтрально и даже благополучно. В своих исследованиях они доказали полезность англицизмов, как неких катализаторов, оживляющих и облагораживающих русскую речь, делая её более совершенной. На доводы «Славянофилов» о загрязнении родного языка, учёные уверяют, язык- механизм, способный к самоочищению от ненужных или неподходящих ему слов. Лексический сор и слова - обременители не задерживаются в языке надолго, со временем русский народ сам очистит свой язык от неподобающих ему слов. Если англоамериканизм прошёл проверку временем, то он несомненно нужен этому языку.

**Итоги исследования. Выводы.**

Англицизмы и американизмы играют огромную роль в современном русском языке. Век информационных технологий позволяет современному русскому языку развиваться, быть научным, богатым, современным. Прекращение развития языка за счёт англицизмов, ознаменует остановку в научно- техническом развитии, отсталости от западной Европы. Расхожесть мнений о положительной и отрицательной роли заимствований можно понять, но обеим сторонам не стоит бросаться в крайности. Академик Евгений Чёлышев, член Президиума РАН, активно работающий в Совете по русскому языку при Президенте Российской Федерации, по этому поводу заявляет: « Одно дело- экономически оправданные, естественные заимствования, постепенно усваиваемые языком и не разрушающие его национальную основу, и совсем другое- агрессивная и тотальная его «американизация». Исследования Брейтера говорят о большой степени ненужных заимствований, что является доводом для противников заимствований. И всё же раздаются слова в защиту нынешней ситуации, тот же самый Академик – Чёлышев справедливо утверждает: « Нет никаких оснований возражать против многих современных заимствований. Разве лучше громоздкое « электронно-вычислительная машина» или даже краткое ЭВМ, чем компьютер? В нашу жизнь в последние годы входят новые явления, а с ними новые слова, в русском языке зачастую отсутствующие».

Подобные процессы обогащения лексики за счёт заимствований происходят во всех современных языках. В наш бурный век поток новых идей, вещей, информации, технологий требует быстрого называния предметов и явлений, заставляет вовлекать в язык уже имеющиеся иностранные названия, а не ожидать создания самобытных слов на русской почве». « Научно-техническая, военная, финансовая, банковская, спортивная лексика во всем мире стремится к интернационализации. Тяга к научному прогрессу, к цивилизации находит отражение в языке. Отчасти происходит выравнивание русского языка по международному стандарту»

Насколько это изменит облик русского языка, обогатит его или испортит, покажет время. Оно определит судьбу тех или иных заимствований, которые в конце концов будут одобрены или отвергнуты лингвистическим вкусом эпохи. Русский язык не впервые сталкивается с необходимостью воспринять из международного опыта полезную информацию в виде иностранных слов.

**Литература**

1. Алексеев М.П. Англия и англичане в памятниках московской письменности 16-17 веков.

2. Аристова В.М. Англо-русские языковые контакты.

3. Мартинек В.Ю. Лексико-семантическая ассимиляция английских заимствований в русском литературном языке советской эпохи.

4. Амосова Н.Н. К вопросу о лексическом значении слова.

5. Беляева С.А. Словари иностранных слов как лингвистический источник.

**Приложение № 1**

**Современные англоамериканизмы**

***Информатика***

**Браузер**

**Полтергейст**

**Аквапарк**

**Джойстик**

**Экстрасенс**

**Банкомат**

**Интернет**

**Блокбастер**

**Сайт**

**Телекинез**

**Бойфренд**

**И-мейл**

**Драйв**

**Интерактивный**

**Имиджмейкер**

**Мультимедийный**

**Креативный**

**Онлайн**

**Массмедиа**

**Файл**

**Миллениум**

**Дисплей**

**Номинация**

**Пазл**

**Интерфейс**

**Ноутбук**

**Сканер**

**Провайдер**

**Промоутер**

**Принтер**

**Хакер**

**Портфолио**

***Спорт***

**Армрестлинг**

**Байкер**

**Пирсинг**

**Кикбоксинг**

**Культуризм**

**Маунтинбайк**

**Сноуборд**

**Скинхеды**

**Боди-арт**

**Софтбол**

**Скейтборд**

***Экономика***

**Саммит**

**Тинейджер**

**Бартер**

**Ток-шоу**

**Дефолт**

**Маркетинг**

**Хоспис**

**Монетаризм**

***Мода***

**Шоп**

**Оффшорный**

**Уик-энд**

**Промоутер**

**Прайс-лист**

**Батник**

**Фьючерсная биржа**

**Кардиган**

**Свингер**

**Стретч**

***Медицина***

**Топ**

**Имплантат**

**Кардиостимулятор**

**Фототерапия**

**Эвтаназия**

**Суицид**

***Искусство***

**Арт-дизайн**

**Мейнстрим**

**Перформанс**

**Ремейк**

**Рэп**

**Технорок**

**Триллер**

**Флоризм**